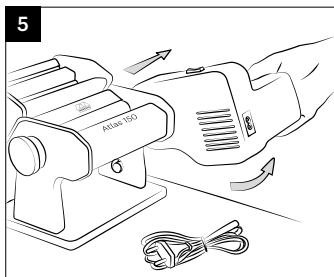
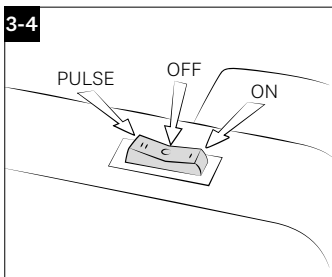
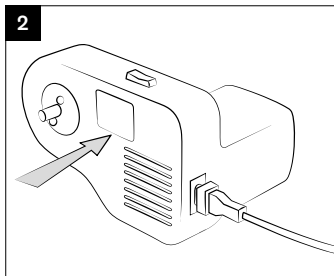
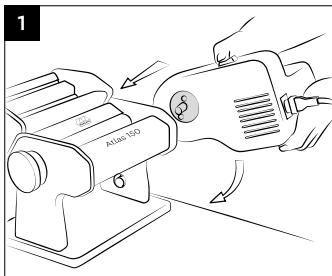


Motore Pastadrive  
Pastadrive Motor  
Moteur Pastadrive  
Motor Pastadrive  
Motor Pastadrive  
Motor de Pastadrive  
Pastadrive motor  
Pastadrive-moottori  
Pastadrive-motor  
Motor Pastadrive  
Pastadrive motor  
Silnik Pastadrive  
Motor Pastadrive  
Двигатель Pastadrive  
Pastadrive Motoru  
محرك Pastadrive  
Pastadrive 电机  
パスタドライブモーター  
제면기 모터  
מנוע Pastadrive  
Μοτέρ Pastadrive



is made in Italy





3	ITALIANO
7	ENGLISH
12	FRANÇAIS
18	DEUTSCH
22	ESPAÑOL
26	PORTUGUÊS
30	DANSK
33	SUOMI
36	SVENSKA
40	NEDERLANDS
44	MAGYAR
48	POLSKA
52	ČEŠTINA
56	РУССКИЙ
60	TÜRK
64	عربي
67	中文
70	日本語
73	이태리어
77	עברית
79	ΕΛΛΗΝΙΚΗ

## Precauzioni e suggerimenti per la vostra sicurezza

Non lavare mai il motore con acqua o in lavastoviglie, soprattutto con la presa di corrente inserita (pericolo di corto-circuito).

Per pulire il motore dopo l'uso, utilizzate un panno morbido.

Togliere sempre il cavo di alimentazione prima di applicare o rimuovere il motore dalla macchina.

Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se lasciato incustodito e prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.

Non posizionare la macchina in prossimità di fonti di calore (es. fornelli) o in presenza di acqua (es. lavelli).

Usare questo apparecchio solo per l'uso descritto in questo manuale, per un tempo massimo di 15 minuti ininterrottamente.

Non rimuovere il cavo di alimentazione con mani umide o bagnate.

Usare solamente il cavo fornito in dotazione e prolunghe adeguate alla corrente indicata sulla targa del motore.

Questo prodotto è studiato per l'utilizzo in ambienti domestici o all'interno di aree di lavoro come: aree attrezzate a cucina all'interno di

negozi, uffici ed altri luoghi di lavoro, hotel ed altre strutture turistiche, cucine di ristoranti.

Durante il lavoro con macchine dotate di motori, evitare di indossare cravatte, sciarpe o lunghe collane. Ricordare inoltre di raccogliere i capelli.

La pulizia e la manutenzione non possono essere effettuate da dei bambini, se non sotto stretta supervisione di un adulto.

Tutte le riparazioni che coinvolgono le componenti elettriche devono essere condotte da personale qualificato. È proibito accedere alle parti interne al motore al personale non autorizzato.

## **Attenzione!**

Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di età dagli 8 anni in su se sono sorvegliati oppure se hanno ricevuto istruzioni riguardo l'utilizzo dell'apparecchio in sicurezza e se ne hanno capito i pericoli implicati. Le operazioni di pulizia e manutenzione effettuate da parte dall'utilizzatore non devono essere eseguite dai bambini, a meno che non abbiano un'età superiore agli 8 anni e operino sotto sorveglianza. Tenere l'apparecchio ed il suo cavo fuori dalla portata dei bambini con età inferiore agli 8 anni. Gli apparecchi possono

essere utilizzati da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e di conoscenza se sono sorvegliati oppure se hanno ricevuto istruzioni riguardo l'utilizzo in sicurezza dell'apparecchio e se ne hanno capito i pericoli implicati.

I bambini non devono utilizzare l'apparecchio come gioco.



La presenza di un contenitore mobile barrato segnala che all'interno dell'Unione Europea il prodotto è soggetto a raccolta speciale alla fine del ciclo di vita. Non smaltire questi prodotti nei rifiuti urbani indifferenziati.

## Materiale all'interno della confezione

- Motore Pastadrive
- Cavo di alimentazione
- Manuale d'istruzioni

## Come agganciare il motore alle macchine Marcato

Avvicinare il motore alla macchina inclinandolo verso l'alto di circa 30° inserendo il perno nel foro dei rulli (Fig. 1). Spingere il motore fino a farlo appoggiare alla fiancata. Infine, ruotarlo verso il basso di circa 30° fino a che non

sarà completamente stabile. Prima di collegare il cavo di alimentazione assicurarsi che la tensione di alimentazione corrisponda a quella riportata della targa del motore (Fig. 2). Per avviare il motore premere l'interruttore della posizione I (Fig. 3 - 4). Per utilizzare il motore ad intermittenza premere il pulsante alla posizione II (PULSE).

Per rimuovere il motore dalla macchina ruotarlo verso l'alto di circa 30° e tirarlo verso l'esterno (Fig. 5).

## Garanzia

I prodotti Marcato sono fabbricati con i migliori materiali disponibili e vengono sottoposti a continui controlli di qualità. Per questo, garantiamo assistenza per 2 anni dai difetti di fabbricazione.

La garanzia non copre invece i danni provocati da un uso improprio o diverso da quello illustrato in questo manuale.

Per altre informazioni o ricette visita [www.marcato.it](http://www.marcato.it) o scrivi a [info@marcato.it](mailto:info@marcato.it)

Scarica queste informazioni su [www.marcato.it](http://www.marcato.it)



## Precautions and tips for your safety

Never wash the motor using water or in the dishwasher, especially when it is plugged into the mains (danger of short circuit).

Use a soft cloth to clean the motor after use.

Always unplug the power cord before applying or removing the motor from the machine.

Always disconnect the appliance from the power supply if it is left unattended and before assembling disassembling or cleaning.

Do not place the machine near heat sources (e.g. stoves) or in the presence of water (e.g. sinks).

Use this appliance only for the intended use described in this manual, for a maximum time of 15 minutes continuously.

Do not remove the power cord with wet or damp hands.

Use only the power cord supplied and extension cables suitable for the current indicated on the motor nameplate.

This product is designed for use in domestic environments or within work areas such as: kitchen areas in shops, offices and other workplaces, hotels and other tourist facilities, restaurant kitchens.

When working with machines equipped with motors, avoid wearing ties, scarves or long necklaces. Also remember to pull back your hair.

Cleaning and maintenance cannot be performed by children, unless under close adult supervision.

All repairs involving electrical components must be carried out by qualified personnel. Unauthorised personnel are prohibited from accessing the internal parts of the motor.



The presence of a crossed-off wheeled bin indicates that within the European Union the product is subject to separate collection at the end of its useful life. Do not dispose of these products in unsorted municipal waste.

## Important safeguards

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed including the following:



1. Read all the instructions.
2. To protect against risk of electrical shock do not put (the machine or the motor) in water or other liquid.
3. Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
4. Turn the appliance OFF, then unplug from the outlet when not in use, before assembling or disassembling parts and before cleaning. To unplug, grasp the plug and pull from the outlet. Never pull from the power cord.
5. Avoid contacting moving parts.
6. Never feed food by hand. Always use food pusher.
7. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions or is dropped or damaged in any manner. Return appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or electrical or mechanical adjustment
8. The use of attachments not recommended

or sold by the manufacturer may cause fire, electric shock or injury.

9. Do not use outdoors.
10. Do not let cord hang over edge of table or counter.
11. **CAUTION!** This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are closely supervised and instructed concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Close supervision is necessary when appliance is used by or near children. Children should be supervised to ensure that they do not play with this appliance. This appliance is not to be used by children. Keep the appliance and its cable out of reach of children.

## Save these instructions

This appliance has a polarized plug (one blade is wide than other). To reduce the risk of electrical shock, the plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not modify the plug in any way.

### Material included in the box.

- Pastadrive Motor
- Power cord
- Instruction manual

### How to couple the motor to Marcato machines

Approach the motor to the machine by tilting it upwards about 30° and inserting the pin into the hole of the rollers (Fig. 1). Push the motor until it leans against the side. Lastly rotate it downwards about 30° until it is completely stable. Before connecting the power cord, make sure that the supply voltage matches that indicated on the rating plate of the motor (Fig. 2). To start the motor, press the switch in position I (Fig. 3 - 4). To use the pulse motor, press the button in position II (PULSE). To remove the motor from the

machine, rotate it upwards by about 30° and pull it outwards (Fig. 5).

### Warranty

Marcato products are manufactured with the best materials available and undergo continuous quality checks. For this reason, we guarantee assistance for 2 years against manufacturing defects. However, the warranty does not cover damage caused by improper use or use other than that illustrated in this manual.

For more information or recipes visit [www.marcato.it](http://www.marcato.it) or write to [info@marcato.it](mailto:info@marcato.it)

Download this information on [www.marcato.it](http://www.marcato.it)

## Précautions et suggestions pour votre sécurité

Ne jamais laver le moteur à l'eau ou au lave-vaisselle, surtout si la fiche de courant est branchée (risque de court-circuit).

Pour nettoyer le moteur après utilisation, se servir d'un chiffon doux.

Toujours enlever le câble d'alimentation avant d'installer ou d'enlever le moteur de la machine.

Toujours débrancher l'appareil de l'alimentation lorsqu'on le laisse sans surveillance et avant de le monter, de le démonter ou de le nettoyer.

Ne pas placer la machine à proximité de sources de chaleur (par exemple, les feux de cuisson) ni dans un endroit où il y a de l'eau (par exemple, un évier).

Utiliser l'appareil uniquement pour l'emploi décrit dans ce manuel, pendant une durée maximum de 15 minutes sans interruption.

Ne pas enlever le câble d'alimentation avec les mains humides ou mouillées.

Utiliser exclusivement le câble fourni et des rallonges adaptées au courant indiqué sur la plaque du moteur.

Ce produit est conçu pour être utilisé dans un environnement domestique ou dans des

zones de travail comme : zones emménagées en cuisine dans des magasins, des bureaux ou d'autres lieux de travail, dans les hôtels et autres structures touristiques, dans les cuisines et les restaurants.

Pendant le travail avec des machines dotées de moteurs, éviter de porter une cravate, une écharpe ou de longs colliers. Ne pas oublier de se nouer les cheveux.

Le nettoyage et l'entretien ne peuvent pas être effectués par des enfants sauf s'ils sont sous la surveillance étroite d'un adulte.

Toutes les réparations qui impliquent les composants électriques doivent être réalisées par du personnel qualifié. Il est interdit au personnel non autorisé d'accéder aux éléments internes du moteur.



La présence d'un bac de poubelle barré indique que dans l'Union européenne, le produit est sujet au tri sélectif à la fin de son cycle de vie. Ne pas éliminer ce produit avec les produits ménagers.

## Precautions importantes

Précautions et suggestions de sécurité à lire et à appliquer impérativement à l'utilisation d'appareils électriques:



1. Lisez soigneusement toutes les instructions.
2. Pour éviter les risques d'électrocution, ne mettez jamais la machine ou son moteur dans de l'eau ou dans un autre liquide.
3. Une supervision attentive est nécessaire lorsqu'un appareil est utilisé par des enfants ou dans leur voisinage.
4. Éteignez l'appareil, ensuite débranchez-le de la prise lorsqu'il n'est plus utilisé, avant le montage ou le démontage de ses composants ou avant son nettoyage. Pour débrancher l'appareil, saisissez la fiche et tirez-la pour l'extraire de la prise. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation.
5. Évitez d'entrer en contact avec des parties en mouvement.
6. N'introduisez jamais les ingrédients à la main mais utilisez le poussoir.
7. Ne faites jamais fonctionner un appareil dont le câble d'alimentation ou les fiches de courant seraient endommagés. Si l'appareil donne des signes de mauvais fonctionnement,



s'il est tombé ou endommagé de quelque façon, ne l'utilisez pas mais envoyez-le à l'atelier d'assistance autorisée le plus proche afin qu'il soit contrôlé ou réparé électriquement ou mécaniquement.

8. L'utilisation d'accessoires ou câbles non recommandés ou non fournis par le fabricant peut être la cause d'incendie, de décharge électrique ou de dommage corporel.
9. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
10. Ne laissez pas pendre le câble d'alimentation sur le bord d'une table ou d'un banc de travail.
11. **ATTENTION !** Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles et mentales réduites ou on manque d'expérience ou de connaissance, sauf si elles sont étroitement surveillées et instruites sur l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité. Une surveillance stricte est nécessaire lorsque l'appareil est utilisé par des enfants ou à proximité de ceux-ci. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Mettre l'appareil et son câble hors de la portée des enfants.

## Conserver ces instructions

Cet appareil a une fiche polarisée (un des ergots est plus large que l'autre). Pour réduire le risque de décharge électrique, cette fiche ne pourra être insérée que dans un sens dans une prise polarisée. Si elle n'y entre pas bien, vous devez donc l'inverser. Si elle n'y entre pas bien, adressez-vous à un électricien. Ne changez en aucun cas la fiche vous-même.

### Matériel à l'intérieur de l'emballage

- Moteur Pastadrive
- Câble d'alimentation
- Mode d'emploi

### Procédure d'accrochage du moteur aux machines Marcato

Rapprochez le moteur de la machine en l'inclinant vers le haut à environ 30° et en introduisant le goujon dans l'orifice des rouleaux (Fig. 1). Poussez le moteur jusqu'à ce qu'il repose sur le flanc. Pour finir, tournez le moteur vers le bas à environ 30° jusqu'à ce qu'il soit complètement stable. Avant de brancher le câble d'alimentation, veillez à ce que la tension d'alimentation

corresponde bien à celle indiquée sur la plaque du moteur (Fig. 2). Pour démarrer le moteur, appuyez sur l'interrupteur de la position I (Fig. 3 - 4). Pour utiliser le moteur par intermittence, appuyez sur le bouton à la position II (PULSE). Pour enlever le moteur de la machine, tournez-le vers le haut à environ 30° et tirez-le vers l'extérieur (Fig. 5).

### Garantie

Les produits Marcato sont fabriqués avec les meilleurs matériaux disponibles et ils sont soumis à des contrôles continus de qualité. Pour cela, nous garantissons une assistance de 2 ans contre les défauts de fabrication. En revanche, la garantie ne couvre pas les dommages causés par une

utilisation non-conforme ou différent de ce qui est indiqué dans ce manuel.

Pour obtenir des informations ou des recettes supplémentaires, visiter [www.marcato.it](http://www.marcato.it) ou écrire à [info@marcato.it](mailto:info@marcato.it)

Télécharger ces informations sur [www.marcato.it](http://www.marcato.it)

## Vorsichtsmaßnahmen und Tipps für Ihre Sicherheit

Den Motor niemals mit Wasser reinigen oder in die Spülmaschine geben, vor allem wenn der Netzstecker in die Steckdose gesteckt ist (Gefahr eines Kurzschlusses).

Zur Reinigung des Motors nach dem Gebrauch ein weiches Tuch verwenden.

Vor Anbringen und Ausbauen des Maschinenmotors grundsätzlich das Netzkabel ziehen.

Sobald keine Beaufsichtigung gewährleistet werden kann sowie vor Montage, Zerlegung und Wartungsarbeiten das Gerät grundsätzlich von der Stromversorgung trennen.

Die Maschine nicht in der Nähe von Wärmequellen (z.B. Öfen) oder in der Reichweite von Wasser (z.B. Waschbecken) aufstellen.

Dieses Gerät darf nur für die in diesem Handbuch beschriebenen Zwecke und maximal ununterbrochen während 15 Minuten betrieben werden.

Das Netzkabel nicht mit nassen oder feuchten Händen ziehen bzw. anschließen.

Ausschließlich das mitgelieferte Kabel und für die auf dem Motortypenschild angegebene

Stromart geeignete Verlängerungskabel verwenden.

Dieses Produkt ist für den Einsatz in häuslichen Umgebungen oder in Arbeitsbereichen vorgesehen, wie z.B.: Küchenbereiche in Ladengeschäften, Büros und ähnlichen Arbeitsplätzen, Hotels und anderen touristischen Einrichtungen, Restaurantküchen.

Während dem Umgang mit motorangetriebenen Maschinen ist das Tragen von Krawatten, Schals oder langen Halsketten aus Sicherheitsgründen zu vermeiden. Lange Haare müssen bedeckt oder zusammengebunden werden.

Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Minderjährigen nur unter strenger Aufsicht von Erwachsenen durchgeführt werden.

Sämtliche Reparaturen an elektrischen Bauteilen dürfen einzig von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Unbefugten Personen darf der Zugang auf die Innenteile des Motors nicht gestattet werden.

## **ACHTUNG!**

Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren betrieben werden, insofern diese beaufsichtigt werden und Anweisungen zur sicheren

Verwendung des Gerätes erhalten und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Vom Benutzer durchzuführende Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, diese sind über 8 Jahre alt sind und arbeiten unter Aufsicht. Das Gerät und die dazugehörigen Kabel sind außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren aufzubewahren. Diese Geräte können von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen verwendet werden, insofern diese beaufsichtigt werden bzw. Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen das Gerät nicht als Spielzeug benutzen.



Das Vorhandensein eines Symbols mit durchgestrichenen ortsbeweglichem Behälter weist darauf hin, dass das Produkt innerhalb der Europäischen Union am Ende seines Lebenszyklus einer besonderen Sammlung zugeführt werden muss. Diese Produkte dürfen nicht in den unsortierten Haushaltssabfall entsorgt werden.

## In der Verpackung sind enthalten:

- Motor Pastadrive
- Netzkabel
- Anleitung

## Befestigung des Motors an den Marcato-Maschinen

Den Motor nahe an die Maschine bringen, wobei er um ca. 30° nach oben geneigt und der Zapfen in die Öffnung der Rollen eingeführt werden muss (Abb. 1). Den Motor schieben, bis er an der Seitenwand anliegt. Ihn schließlich um ca. 30° nach unten drehen, bis er ganz stabil ist.

Vor dem Anschluss des Versorgungskabels sicherstellen, dass die Versorgungsspannung den Angaben auf dem Typenschild des Motors entspricht (Abb. 2).

Um den Motor zu starten, den Schalter in Position I drücken (Abb. 3 - 4). Um den Motor mit intermittierendem Betrieb zu verwenden, ist die Taste auf Position II (PULSE) zu drücken.

Den Motor um etwa 30° nach oben drehen und nach außen ziehen, um ihn von der Maschine zu entfernen (Abb. 5).

## Garantie

Marcato-Produkte werden aus den besten verfügbaren Materialien hergestellt und einer kontinuierlichen Qualitätsprüfung unterzogen. Aus diesem Grunde gewähren wir 2 Jahre Garantie auf Herstellungsfehler. Durch unsachgemäße oder andere als die in diesem Handbuch beschriebene Verwendung verursachte Schäden werden nicht von der Garantie abgedeckt.

Weitere Informationen oder Rezepte sind unter [www.marcato.it](http://www.marcato.it) oder per E-Mail an [info@marcato.it](mailto:info@marcato.it) erhältlich.

Diese Informationen stehen unter [www.marcato.it](http://www.marcato.it) zum Download bereit.

## Precauciones y consejos para su seguridad

Nunca lave el motor con agua o e el lavavajillas, sobre todo con la toma de corriente conectada (peligro de cortocircuito).

Para limpiar el motor tras el uso, utilice un paño suave.

Retire siempre el cable de alimentación antes de aplicar o extraer el motor de la máquina.

Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica en caso de dejarlo sin supervisión, así como antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.

No coloque la máquina cerca de fuentes de calor (p. ej., hornillos) o en presencia de agua (p. ej., fregaderos).

Use este aparato solo para el uso descrito en el presente manual y durante un tiempo máximo ininterrumpido de 15 minutos.

No retire el cable de alimentación con las manos húmedas o mojadas.

Utilice solo el cable suministrado y cables de extensión adecuados para la corriente indicada en la placa de identificación del motor.

Este producto está diseñado para su uso en



entornos domésticos o en el interior de áreas de trabajo como: áreas equipadas para cocina en comercios, oficinas y otros lugares de trabajo, hoteles y otras instalaciones turísticas o cocinas de restaurantes.

Cuando trabaje con máquinas equipadas con motor, evite usar corbatas, bufandas o collares largos. Recuerde también recoger el cabello.

Las operaciones de limpieza y el mantenimiento no pueden ser realizadas por niños, a menos que estén bajo la estrecha supervisión de un adulto.

Todas las reparaciones que involucren componentes eléctricos deben ser realizadas por personal cualificado. El personal no autorizado tiene prohibido acceder a las partes internas del motor.

## **¡ATENCIÓN!**

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años si están bajo supervisión o si han recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y han entendido los peligros que conlleva. Las operaciones de limpieza y mantenimiento que pueden ser realizadas por el usuario no deben ser realizadas por niños, a menos que tengan más de 8 años y las realicen

bajo supervisión. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años. Los aparatos pueden ser utilizados por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento si están bajo supervisión o han recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y si han entendido los peligros que conlleva.

Los niños no deben utilizar el dispositivo como un juguete.



La imagen del contenedor con ruedas tachado indica que dentro de la Unión Europea el producto está sujeto a recogida especial al final de su ciclo de vida útil. No deseche estos productos con los residuos urbanos sin diferenciar.

## Material incluido en la caja

- Motor Pastadrive
- Cable de alimentación
- Manual de instrucciones

## Cómo conectar el motor a las máquinas Marcato

Acerque el motor a la máquina inclinándolo hacia arriba unos 30° introduciendo el perno en el orificio de los rodillos (Fig. 1). Presione el motor hasta que se apoye en el lado. Por último, gírelo hacia abajo unos 30° hasta que esté completamente estable. Antes de conectar el cable de alimentación, asegúrese de que la tensión de alimentación se ajuste a la reflejada en la placa del motor (Fig. 2).

Para arrancar el motor, presione el interruptor de la posición I (Fig. 3 - 4). Para utilizar el motor por intermitencia, presione el pulsador hasta situarlo en la posición II (PULSE).

Para extraer el motor de la máquina, gírelo hacia arriba unos 30° y tire del mismo hacia el exterior (Fig. 5).

## Garantía

Los productos de Marcato se fabrican con los mejores materiales disponibles y se someten a continuos controles de calidad. Por este motivo, garantizamos asistencia durante 2 años contra defectos de fabricación. La garantía, sin embargo, no cubre daños causados por un uso inadecuado o diferente del indicado en este manual.

Para más información o recetas, visite [www.marcato.it](http://www.marcato.it) o escriba a [info@marcato.it](mailto:info@marcato.it)

Descargue esta información en [www.marcato.it](http://www.marcato.it)

## Precauções e sugestões para a sua segurança

Nunca lave o motor com água ou em máquina de lavar loiça, especialmente com a tomada conectada (perigo de curto-circuito).

Para limpar o motor depois do uso, use um pano macio.

Retirar sempre o cabo de alimentação antes de colocar ou remover o motor da máquina.

Desligar sempre o aparelho da alimentação, se deixado abandonado e antes de montá-lo, desmontá-lo ou limpá-lo.

Não posicionar a máquina perto de fontes de calor (fogões, por exemplo) ou na presença de água (pias, por exemplo).

Usar este aparelho só para o uso descrito neste manual, pelo tempo máximo de 15 minutos de modo ininterrupto.

Não remover o cabo de alimentação com mãos húmidas ou molhadas.

Usar somente o cabo fornecido com o equipamento e extensões adequadas à corrente indicada na placa do motor.

Este produto foi concebido para ser utilizado em ambiente doméstico ou em áreas de trabalho:

áreas equipadas como cozinha dentro de lojas, escritórios e outros locais de trabalho, hotéis e outras estruturas turísticas, cozinhas de restaurantes.

Durante o trabalho com máquina dotadas de motores, não usar gravatas, cachecóis ou colares compridos. Além disso, lembrar-se sempre de recolher os cabelos.

As operações de limpeza e manutenção não podem ser feitas por crianças sem a supervisão de um adulto.

Todas as reparações que envolvem componentes elétricos devem ser feitas por pessoal qualificado. É proibido o acesso às partes internas do motor ao pessoal não autorizado.

## **ATENÇÃO!**

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades superiores a 8 anos se forem supervisionadas ou se receberam instruções sobre a utilização do aparelho em segurança e se compreenderam os perigos inerentes. As operações de limpeza e manutenção efetuadas por parte do utilizador não devem ser efetuadas por crianças, a menos que não tenham uma

idade superior aos 8 anos e operem sob vigilância. Manter o aparelho e o seu cabo fora do alcance das crianças com idade inferior aos 8 anos. Os aparelhos podem ser usados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento desde que sejam supervisionadas ou se tiverem recebido instruções sobre o uso do aparelho em condições de segurança e se compreenderam os perigos inerentes. As crianças não devem utilizar o aparelho como brinquedo.



A presença de um contentor móvel com barras sinaliza que no interior da União Europeia o produto é sujeito a uma recolha especial no final do ciclo de vida. Não eliminar estes produtos nos resíduos urbanos indiferenciados.

## Material no interior da embalagem

- Motor de Pastadrive
- Cabo de alimentação
- Manual de instruções

## Como ligar o motor às máquinas Marcato

Aproxime o motor da máquina, inclinándolo para cima em cerca de 30°, inserindo o pino no orifício dos rolos (Fig. 1). Empurre o motor até fazê-lo apoiar na parte lateral. Finalmente, rode-o para baixo em cerca de 30° até estar completamente estável. Antes de ligar o cabo de alimentação, verifique se a tensão de alimentação corresponde à referida na placa do motor (Fig. 2).

Para ligar o motor, pressione o interruptor da posição I (Fig. 3 - 4). Para utilizar o motor intermitente, pressione o botão para a posição II (PULSE). Para remover o motor da máquina, rode-o para cima em cerca de 30° e puxe-o para fora (Fig. 5).

## Garantia

Os produtos Marcato são fabricados com os melhores materiais disponíveis e são submetidos a contínuos controlos de qualidade. Por isso, garantimos a assistência por 2 anos por defeitos de fabricação. A garantia não cobre ao invés os danos provocados por um uso impróprio ou diferente daquela ilustrados neste manual.

Para outras informações ou receitas, visite [www.marcato.it](http://www.marcato.it) ou escreva para [info@marcato.it](mailto:info@marcato.it)

Descarregue estas informações em [www.marcato.it](http://www.marcato.it)

## Forholdsregler og gode råd til din sikkerhed

Vask aldrig maskinen i vand eller i opvaskemaskinen, især med stikkontakten isat (fare for kortslutning).

Brug en fugtig klud til rengøring af motoren efter brug.

Fjern altid netledningen, før du sætter motoren på eller fjerner den fra maskinen.

Tag altid ledningen ud af apparatet, hvis det efterlades uden opsyn og inden montering, afmontering og rengøring heraf.

Placer ikke maskinen i nærheden af varmekilder (f.eks. komfurer) eller i nærværelse af vand (f.eks. vaskekuammer).

Brug kun dette apparat til den brug, der er beskrevet her i manualen, og højst i perioder på 15 minutter kontinuerligt.

Fjern ikke netledningen med fugtige eller våde hænder.

Brug kun den medfølgende ledning og forlængerledninger, der er egnet til den strøm, der er angivet på motorens typeskilt.

Dette produkt er designet til brug i husholdninger eller på arbejdsområder som:



køkkenområder i butikker, kontorer og andre arbejdspladser, hoteller og andre turistfaciliteter, restaurantkøkkener.

Når du arbejder med maskiner udstyret med motorer, skal du undgå at bære slips, tørklæder og lange halskæder. Husk også at samlet håret.

Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre under nøje overvågning af en voksen.

Alle reparationer, der involverer elektriske komponenter, skal udføres af kvalificeret personale. Uautoriseret personale må ikke få adgang til de indvendige dele af motoren.

## **PAS PÅ!**

Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og opefter, hvis de overvåges eller har fået vejledning i sikker brug af apparatet og hvis de har forstået de risici, det kan medføre. Rengøring og vedligeholdelse, som udføres af brugeren, må aldrig udføres af børn med mindre de er over 8 år, og arbejdet skal altid overvåges. Hold apparatet og netledningen utilgængelige for børn under 8 år. Apparaterne kan anvendes af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale egenskaber eller personer med

manglende erfaring eller kendskab til apparatet, hvis de overvåges eller har fået anvisninger i sikker anvendelse af apparatet, og hvis de har forstået faren ved at bruge apparatet.

Børn må ikke lege med apparatet.



Tilstedeværelsen af overstreget affaldsspand indikerer, at produktet inden for Den Europæiske Union skal indsamles særskilt efter udtjent levetid. Bortskaf ikke disse produkter i usorteret kommunalt affald.

## Materialer inden i pakken

- Pastadrive motor
- Strømkabel
- Instruktionsbog

## Sådan tilkobles motoren til Marcato-maskinen

Anbring motoren tæt på maskinen i en vinkel på ca. 30°, og indsæt stiften i hullet i udfræsningen (fig. 1). Skub motoren, indtil den hviler på sidefladen. Derefter drejes den nedad ca. 30°, indtil den sidder helt fast. Inden du tilslutter strømkablet, skal du sikre dig, at forsyningsspændingen svarer til den, der er vist på motorens typeskilt (fig. 2). Tryk på knappen i position I for at starte motoren

(fig. 3 - 4). Tryk på knappen II (PULSE) for at bruge motoren diskontinuerligt. For at fjerne motoren fra selve maskinen skal du dreje den opad i en vinkel på ca. 30° og trække den udad (fig. 5).

## Garanti

Marcato-produkter fremstilles med de bedste tilgængelige materialer og gennemgår konstante kvalitetskontroller. Derfor garanterer vi assistance i 2 år mod produktionsfejl. Garantien dækker ikke skader forårsaget af forkert brug eller anden brug end den, der er illustreret i denne manual.

For mere information eller opskrifter, besøg [www.marcato.it](http://www.marcato.it) eller skriv til [info@marcato.it](mailto:info@marcato.it)

Nedhent oplysningerne på [www.marcato.it](http://www.marcato.it)

## Turvallisuuteen liittyviä varotoimenpiteitä ja neuvoja

Älä koskaan pese moottoria vedellä tai pesukoneessa, varsinkin jos sähköpistoke on seinässä (oikosulun vaara).

Käytä pehmeää liinaa moottorin puhdistamiseen käytön jälkeen.

Irrota virtajohto aina ennen kuin moottori laitetaan tai irrotetaan laitteesta.

Kytke laite aina irti virransyötöstä, jos se jätetään valvomatta ja ennen sen asentamista, purkamista tai puhdistamista.

Älä asemoi konetta lämmönlähteiden läheisyyteen (esim. liedet) tai jos paikalla on vettä (esim. pesualtaat).

Käytä tätä laitetta vain tässä ohjekirjassa kuvattuun tarkoitukseen ja keskeyttämättömästi korkeintaan 15 minuuttia.

Älä irrota virtajohtoa kostein tai märin käsin.

Käytä yksinomaan varustukseen kuuluvaa johtoa ja moottorin arvokyltissä osoitetulle virralle soveltuvia jatkojohtoja.

Tämä tuote on suunniteltu käytettäväksi kotitalousympäristöissä tai työpaikoilla, kuten: kaupoissa, toimistoissa ja muissa työpaikoissa sekä hotelleissa ja turisteille

tarkoitetuissa rakennuksissa olevissa keittiöissä ja ravintoloiden keittiöissä.

Moottoreilla varustetuilla laitteilla tehtävän työskentelyn aikana välttä solmioiden, huivien tai pitkien kaulakorujen käyttöä. Muista lisäksi sitoa hiukset.

Puhdistusta ja huoltoa ei saa suorittaa lasten toimesta, ellei heidän toimintaansa valvo aikuinen henkilö.

Kaikki korjaustoimenpiteet, jotka koskevat sähköisiä osia, on suoritettava pätevän henkilöstön toimesta. Moottorin sisäisiin osiin meno valtuuttamattoman henkilöstön toimesta on kielletty.

## **VAROITUS!**

Laitteen käyttö on sallittu yli 8-vuotiaille lapsille, jos heidän toimintaansa valvotaan tai jos he ovat saaneet ohjeet laitteen turvalliseen käyttöön ja ovat ymmärtäneet siihen liittyvät vaarat.

Lapset eivät saa suorittaa käyttäjän tekemiä puhdistus- ja huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole yli 8-vuotiaita ja heidän toimintaansa valvota.

Pidä laite ja siihen kuuluva johto pois alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta. Laitteita voivat käyttää henkilöt, joilla on fyysisiä, henkisiä tai älyllisiä rajoitteita, tai joilla ei ole kokemusta

ja tietoa sen käytöstä, jos heitä valvotaan tai ohjataan laitteen turvalliseen käyttöön ja jos he ymmärtävät siitä koituvat vaarat.

Lapset eivät saa käyttää laitetta leikkikaluna.

Ylivivattu jätesäiliö osoittaa, että Euroopan



unionin maissa tuote on käsiteltävä erikseen sen käytöstä poistamisen yhteydessä. Älä hävitä näitä tuotteita kotitalousjätteiden kanssa.

## Pakkauksen sisällä oleva materiaali

- Pastadrive-moottori
- Virtajohto
- Ohjekirja

3 - 4). Moottorin käyttämiseksi sykäyksittäin, paina painike asentoon II (PULSE).

Moottorin irrottamiseksi koneesta käännä sitä ylöspäin noin 30° ja vedä ulospäin (Kuva 5).

## Moottorin kiinnittäminen Marcato-koneisiin

Tuo moottori lähemmäksi konetta kallistamalla sitä ylöspäin noin 30°, työnnä tappi rullien reikään (Kuva 1). Työnnä moottoria kunnes se nojaa sivuun. Kierrä sitä lopuksi noin 30° alaspäin, kunnes se on täysin vakaassa asennossa. Ennen kuin kytket virtajohdon, varmista, että virtalähteen jännite vastaa moottorin tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä (Kuva 2). Moottorin käynnistämiseksi paina kytkin asentoon I (Kuva

## Takuu

Marcato-tuotteet on valmistettu parhaita saatavilla olevia materiaaleja käyttämällä ja niiden laatua arvioidaan jatkuvasti. Tämän vuoksi annamme tuotteillemme 2 vuoden takuun valmistusvirheitä vastaan. Takuu ei kata vahinkoja, jotka johtuvat tuotteen väärinkäytöstä tai tässä ohjekirjassa kuvatusta poikkeavasta käytöstä.

Lisätietoja tai reseptejä varten tutustu [www.marcato.it](http://www.marcato.it) tai kirjoita osoitteeseen [info@marcato.it](mailto:info@marcato.it)

Lataa nämä tiedot [www.marcato.it](http://www.marcato.it)

## Försiktighetsmått och råd för din säkerhet

Tvätta aldrig motorn med vatten eller i diskmaskin, särskilt inte med stickkontakten insatt (fara för kortslutning).

Använd en mjuk trasa för att rengöra motorn efter användning.

Dra alltid ur försörjningssladden innan du anbringar eller tar bort motorn från maskinen.

Koppa alltid bort apparaten från strömförsörjningen om den lämnas utan tillsyn, samt innan den monteras, nedmonteras och rengörs.

Placera inte maskinen i närheten av värmekällor (t.ex. spisplattor) eller vatten (t.ex. en vask).

Använd apparaten endast för den användning, som beskrivs i manualen och under max 15 minuter utan avbrott.

Dra inte ur sladden med fuktiga eller våta händer.

Använd endast medföljande sladden och förlängningssladdar, som lämpar sig för den ström, som anges på motorns skylt.

Produkten har utvecklats för användning i hemmet eller på arbetsplatser, så som:

områden med köksutrustning i affärer, på kontor eller andra arbetsplatser, hotell och andra turiststrukturer, restaurangkök.

Under arbete med motorförsedda maskiner ska du undvika att bära slips, halsduk eller långa halsband. Kom ihåg att sätta upp håret.

Rengöring och underhåll får inte utföras av barn, om de inte står under strikt tillsyn av en vuxen.

All reparation, som involverar elektriska komponenter, ska utföras av kvalificerad personal. Det är förbjudet för ej auktoriserad personal att få åtkomst till motorns inre delar.

## **VARNING!**

Apparaten kan användas av barn från 8 år och uppåt om de övervakas eller erhållit instruktioner om användning av apparaten i säkerhet, samt förstått de risker denna användning medför. Rengöring och underhåll, som utförs av användaren, får inte utföras av barn, om de inte är över 8 år gamla och arbetar under tillsyn. Förvara apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn under 8 år. Apparaterna kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk och mental kapacitet, eller som saknar erfarenhet och kunskap, om de står under

övervakning eller om de erhållit instruktioner om användning av apparaten i säkerhet, samt förstått de risker denna användning medför. Barn får inte använda apparaten som leksak.



Förekomst av en överkorsad, rörlig behållare anger att produkten är föremål för separat avfallsinsamling efter avslutad livscykel inom den Europeiska Unionen. Produkten får inte bortskaffas med hushållsavfall.



## Material i förpackningen

- Pastadrive-motor
- Strömförsörjningskabel
- Bruksanvisning

## Hur man kopplar motorn till Marcato-maskiner

För motorn närmare maskinen genom att luta den uppåt cirka 30° och sätt in stiftet i hålet i valsarna (Fig. 1). Skjut fram motorn tills den ligger an mot sidan. Slutligen, vrid den ner cirka 30° tills den är helt stabil.

Innan du ansluter strömförsörjningskabeln, se till att strömförsörjningsspänningen motsvarar den som anges på motorplattan (Fig. 2).

För att starta motorn, tryck på omkopplaren i läge I (Fig. 3 - 4). För att använda motorn intermittent, tryck på knappen i läge II (PULSE).

För att ta bort motorn från maskinkroppen, vrid den uppåt cirka 30° och dra den utåt (Fig. 5).

## Garanti

Produkterna Marcato har tillverkats med bästa tillgängliga material och undergår kontinuerliga kvalitetskontroller. Av denna anledning garanterar vi assistans under 2 år vad beträffar tillverkningsfel.

Garantin täcker däremot inte skador, som orsakats av felaktig användning, eller användning som inte följer vad som illustrerats i bruksanvisningen.

För ytterligare information eller recept besök [www.marcato.it](http://www.marcato.it) eller skriv till [info@marcato.it](mailto:info@marcato.it)

Ladda ner denna information på [www.marcato.it](http://www.marcato.it)

## Voorzorgsmaatregelen en suggesties voor uw veiligheid

Was de motor nooit met water of in de vaatwasmachine, en al helemaal niet wanneer de stekker in het stopcontact zit (gevaar op kortsluiting).

Gebruik een zachte doek om de motor na het gebruik te reinigen.

Verwijder altijd het netsnoer alvorens de motor op het apparaat te bevestigen of ervan te verwijderen.

Sluit het apparaat altijd van de stroomvoorziening af als het onbewaakt wordt achtergelaten en voordat het wordt gemonteerd, gedemonteerd of gereinigd.

Plaats het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen (bv. fornuizen) of waar water aanwezig is (bv. gootstenen).

Gebruik dit apparaat alleen voor het in deze handleiding beschreven gebruik. Gebruik het doorlopend maximaal 15 minuten.

Verwijder het netsnoer niet met natte of vochtige handen.

Gebruik alleen de meegeleverde kabel en verlengkabels die geschikt zijn voor de stroom, aangegeven op het typeplaatje van de motor.

Dit product is bedoeld voor huishoudelijke omgevingen of werkruimtes zoals: keukenruimtes in winkels, kantoren en andere werkplekken, hotels en andere toeristische voorzieningen, restaurantkeukens.

Als u werkt met machines die zijn uitgerust met motoren, dient u het dragen van dassen, sjaals of kettingen te vermijden. Vergeet niet om uw haren vast te binden.

De reiniging en het onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij onder nauwlettend toezicht van een volwassene.

Alle reparaties waarbij elektrische componenten betrokken zijn, moeten door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd. Toegang tot de interne delen van de motor door onbevoegd personeel is verboden.

## **AANDACHT!**

Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar worden gebruikt als ze onder toezicht staan of als ze aanwijzingen hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren hebben begrepen die ermee zijn verbonden. Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden, die door de gebruiker worden uitgevoerd, mogen

niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht handelen. Houd het apparaat en de kabel buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar. Het apparaat mag niet gebruikt worden door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of zonder de nodige ervaring of kennis, tenzij onder toezicht of nadat ze aanwijzingen hebben gekregen in verband met het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren hebben begrepen die ermee zijn verbonden.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.



De aanwezigheid van een doorstreepte vuilbak op wielen geeft aan dat het product binnen de Europese Unie als speciale afval moet worden ingezameld aan het einde van zijn levenscyclus. Dump deze producten niet met ongescheiden stedelijk afval.

## Materiaal in de verpakking

- Motor Pastadrive
- Voedingskabel
- Gebruiksaanwijzing

## De motor aankoppelen op de Marcato-machines

Breng de motor dichtbij de machine, kantel hem met ongeveer 30° naar boven toe en steek de pin in het gat van de rollen (Fig. 1). Duw de motor tot hij tegen het zijpaneel aanzit.

Draai hem tenslotte met ongeveer 30° naar onderen toe totdat hij helemaal stevig vastzit.

Alvorens de voedingskabel aan te sluiten, dient u te controleren of de voedingsspanning overeenkomt met die op het typeplaatje van de motor (Fig. 2).

Om de motor te starten zet u de schakelaar in stand I (Fig. 3 - 4).

Om de motor kortstondig te gebruiken, zet u de knop in stand II (PULSE).

Om de motor van de machine te verwijderen, draait u hem ongeveer 30° naar boven toe en trekt u hem naar buiten (Fig. 5).

## Garantie

De Marcato-producten worden vervaardigd met hoogwaardige materialen en zijn voortdurend onderworpen aan kwaliteitscontroles. Om deze reden verstrekken wij een garantie van 2 jaar voor fabricagefouten. De garantie dekt echter geen schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of gebruik anders dan beschreven in deze handleiding.

Surf voor meer informatie of recepten naar [www.marcato.it](http://www.marcato.it) of schrijf naar [info@marcato.it](mailto:info@marcato.it)

Download deze informatie op [www.marcato.it](http://www.marcato.it)

## Az Ön biztonságára vonatkozó óvintézkedések és javaslatok

Soha ne mossa le a motort vízzel, és ne tegye a mosogatógépbe, különösen, ha be van dugva az elektromos hálózatba (rövidzárlat veszélye).

A motor használat utáni megtisztításához használjon puha rongyot.

Távolítsa el mindig a tápkábelt, mielőtt a gép motorját behelyezi vagy eltávolítja.

Válassza le minden esetben a berendezést a tápellátásról, ha felügyelet nélkül hagyja, összeszerelés, szétszerelés és tisztítás előtt.

Ne helyezze a gépet hőforrások (pl. sütők) közelébe vagy víz jelenlétébe (pl. víztároló).

A berendezést csak a kézikönyvben leírt használatnak megfelelően használja, maximum 15 percig megszakítás nélkül.

Ne távolítsa el a tápkábelt nedves vagy vizes kézzel.

Csak a mellékelt kábelt és a motor adattábláján jelzett áramerősséghez alkalmas hosszabbítókat használja.

A termék tervezése háztartási környezetben vagy az alábbi munkakörnyezetekben történő használatra történt: üzletek, irodák egyéb

munkahelyek, hotelek, egyéb turisztikai egységek konyhával felszerelt területei, éttermi konyhák.

Motorokkal felszerelt gépekkel történő munkavégzés esetén ne viseljen nyakkendő, sálát vagy hosszú nyakláncokat. Ne feledje továbbá felfogni a haját.

A tisztítást és karbantartást gyermekek csak felnőtt felügyelete mellett végezhetik.

Az elektromos alkatrészekon végzett minden javítást szakembernek kell végezni. Tilos engedéllyel nem rendelkező személynek a motor belső alkatrészein beavatkozást végeznie.

## **FIGYELEM!**

Ezt a berendezést 8 éven felüli gyermekek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha a berendezés biztonságos használatával kapcsolatosan ellátták őket utasításokkal, és ha megértették a használathoz kapcsolódó veszélyeket. A felhasználó által végzett tisztítást és karbantartást csak 8 éven felüli gyermekek és csak felügyelet mellett végezhetik. A berendezést és a kábelét tartsa távol 8 éven aluli gyermekektől. A berendezést

csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal és ismerettel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha a berendezés biztonságos használatával kapcsolatosan utasításokkal látták el őket, és ha megértették a használathoz kapcsolódó veszélyeket. A gyermekek a berendezéssel nem játszhatnak.



Az áthúzott, hordozható tartály jelenléte azt jelzi, hogy az Európai Unión belül a terméket életciklusának végén speciálisan kell gyűjteni. Ne ártalmatlanítsa ezeket a termékeket háztartási hulladékként.



## A csomagolás tartalma: Garancia

- Pastadrive motor
- Elektromos kábel
- Használati útmutató

## Hogyan kell rögzíteni a motort a Marcato gépeken?

Közelítse a motort a géphez körülbelül 30°-ban felfelé megdöntve, és illessze a csapot a hengerek nyílásába ( 1 ábra). Nyomja be a motort, amíg oldalt fel nem támaszkodik. Végül fordítsa lefelé körülbelül 30°-kal, amíg teljesen stabil helyzetbe nem kerül.

Mielőtt bedugná az elektromos csatlakozót, ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a motor adattábláján feltüntetett adatoknak ( 2 ábra).

A motor elindításához nyomja a főkapcsolót I állásba ( 3 - 4 ábra). A motor szakaszos működtetéséhez nyomja a kapcsolót II (PULSE) állásba.

A motor a géphez való levételéhez fordítsa felfelé körülbelül 30°-kal, és húzza kifelé ( 5 ábra).

A jelöléssel ellátott termékek gyártása a rendelkezésre álló legjobb anyagokkal történt, és folyamatos minőség ellenőrzésen estek át. Ehhez 2 év garanciát biztosítunk a gyártási hibák esetén. A garancia nem érvényes azonban a nem megfelelő használat miatt vagy a kézikönyv előírásától eltérő használat miatt bekövetkező sérülésekért.

További információkért vagy receptekért látogasson el a [www.marcato.it](http://www.marcato.it) oldalra, vagy írjon az [info@marcato.it](mailto:info@marcato.it) email címre.

Töltse le ezeket az információkat a [www.marcato.it](http://www.marcato.it) oldalról

## Ostrzeżenia i sugestie w zakresie bezpieczeństwa

Nigdy nie należy myć silnika wodą ani w zmywarce, zwłaszcza gdy wtyczka jest przyłączona do gniazda sieciowego (niebezpieczeństwo zwarcia).

Po użyciu, do czyszczenia silnika należy użyć miękkiej ściereczki.

Wyjąć przewód zasilający przed włączeniem lub wyjęciem silnika z maszyny.

Jeśli maszynka będzie pozostawiona bez nadzoru lub będzie demontowana, montowana bądź czyszczona, należy ją odłączyć od zasilania.

Nie umieszczać maszyny w pobliżu źródeł ciepła (np. piecyków grzewczych) lub w pobliżu wody (np. zlewozmywaków).

Wykorzystywać maszynkę wyłącznie do celów opisanych w niniejszej instrukcji, maksymalnie przez 15 minut bez przerwy.

Nie odłączać przewodu zasilającego mokrymi lub wilgotnymi rękoma.

Stosować tylko dołączony przewód lub przedłużacze odpowiednie do napięcia prądu podanego na tabliczce znamionowej silnika.

Maszynka jest przeznaczone do użytku w środowisku domowym lub miejscach pracy, takich jak: aneksy kuchenne w sklepach, biurach i innych miejscach pracy, hotelach i innych obiektach turystycznych, kuchniach restauracyjnych.

Podczas pracy z urządzeniami wyposażonymi w silniki, unikać noszenia krawatów, szali lub długich naszyjników. Pamiętać o związywaniu długich włosów.

Zarówno czyszczenie jak i konserwacja maszynki do makaronu może być powierzona dzieciom, wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej.

Wszelkie naprawy części elektrycznych muszą być wykonywane przez wykwalifikowanych pracowników. Zakazuje się demontowania maszynki przez nieuprawnionych pracowników.

## **UWAGA!**

Urządzenie może być używane przez dzieci 8.letnie lub starsze, jeśli są one nadzorowane przez osobę dorosłą lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały związane z nim niebezpieczeństwa. Czyszczenie i konserwacja

może być wykonywana przez dzieci, powyżej 8 roku życia i pod nadzorem osoby dorosłej. Przechowywać urządzenie i jego przewód zasilający w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 roku życia. Urządzenie może być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia, będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z tego urządzenia i będą świadome związanych z tym zagrożeń. Dzieci nie mogą wykorzystywać urządzenia do zabawy.



Przekreślony kosz na śmieci oznacza, że zużyty sprzęt podlega specjalnej selektywnej zbiórce w krajach Unii Europejskiej. Nie wyrzucać sprzętu z odpadami zmieszanyymi.

## Części znajdujące się w opakowaniu

- Silnik Pastadrive
- Kabel zasilający
- Instrukcja obsługi

## Jak przymocować silnik do maszyny Marcato

Zbliżyć silnik do maszyny, przechylając go ku górze o około 30°, wkładając sworzeń w otwór wałków (Rys. 1). Docisnąć silnik tak, aby oprzeć go na boku. Na koniec przekręcić go na dół o około 30° tak, aby znalazł się w stabilnym położeniu.

Przed przyłączeniem kabla zasilającego należy się upewnić, że napięcie zasilania odpowiada znamionowemu na tabliczce silnika (Rys. 2).

Aby uruchomić silnik, nacisnąć na wyłącznik w położeniu I (Rys. 3 - 4). Aby użyć silnika w trybie przerywanym, nacisnąć na przycisk w położeniu II (PULSE). Aby odłączyć silnik od maszyny, przekręcić go do góry o około 30° i pociągnąć go do siebie (Rys. 5).

## Gwarancja

Produkty Marcato produkowane są z najlepszych materiałów dostępnych na obecną chwilę i poddawane są wnikliwym kontrolom jakości. Dlatego oferujemy Państwu 2 letnią gwarancję na wady fabryczne. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych w wyniku nieprawidłowego lub innego od zalecanego w instrukcji zastosowania maszyny do makaronu.

Więcej informacji o urządzeniu lub przepisach znajdą Państwa na stronie [www.marcato.it](http://www.marcato.it) lub pisząc na adres [info@marcato.it](mailto:info@marcato.it)

Pobierz informacje ze strony [www.marcato.it](http://www.marcato.it)

## Opatření a doporučení pro Vaši bezpečnost

Nikdy nemyjte motor vodou nebo v myčce nádobí, zejména pokud je zapojen do zásuvky (nebezpečí zkratu).

K čištění motoru po použití použijte měkký hadřík.

Vždy odpojte přívodní kabel před tím, než budete vkládat motor nebo jej vyjímat ze stroje.

Vždy odpojte zařízení od napájení, pokud je ponecháno bez dozoru a před tím, než jej namontujete, demontujete nebo vyčistíte.

Neumísťujte stroj v blízkosti zdrojů tepla (např. sporák) nebo v blízkosti vody (např. výlevky).

Používejte toto zařízení pouze pro použití popsané v tomto návodu, po maximální dobu 15 minut bez přerušení.

Neodstraňujte přívodní kabel vlhkýma nebo mokřýma rukama.

Používejte pouze kabel dodávaný ve výbavě a prodlužovací kabely odpovídající proudu uvedenému na štítku motoru.

Tento výrobek byl navržen pro použití v domácím prostředí nebo na pracovištích jako jsou vybavené prostory kuchyně uvnitř

obchodů, kanceláří a jiných pracovišť, hotelů a jiných turistických zařízení, kuchyní restaurací.

Během práce se stroji vybavenými motory se vyvarujte nošení kravat, šál nebo dlouhých náhrdelníků. Dále připomínáme sepnutí vlasů.

Čištění a údržba nemohou provádět děti, pokud nejsou pod přímým dohledem dospělé osoby.

Všechny opravy, které se dotýkají elektrických součástí, musí být řízeny kvalifikovaným personálem. Nepovolanému personálu je zakázáno přistupovat k vnitřním částem motoru.

## POZOR!

Toto zařízení může být použito dětmi staršími 8 let, pokud jsou pod dohledem, nebo pokud obdržely instrukce týkající se bezpečného používání zařízení a pochopily související nebezpečí. Operace čištění a údržby prováděné uživatelem nesmí být provedeny dětmi, ledaže by byly starší 8 let a pracovaly pod dohledem. Uchovávejte zařízení a jeho kabel mimo dosah dětí mladších 8 let. Zařízení mohou být používána osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo osobami bez zkušeností a znalostí, pokud

jsou pod dohledem nebo obdržely instrukce ohledně bezpečného používání zařízení a pochopily implikovaná nebezpečí.  
Děti nesmí používat zařízení na hraní.



Přítomnost pohyblivé přeškrtnuté nádoby udává, že uvnitř Evropské Unie výrobek má speciální režim odpadů po skončení životnosti výrobku. Nelikvidujte tyto výrobky do netříděného domovního odpadu.



## Materiál uvnitř balení

- Motor Pastadrive
- Napájecí kabel
- Návod k použití

## Jak připojit motor ke strojkům na těstoviny Marcato

Přiblížte motor ke strojku, nakloňte jej asi o 30° nahoru a zasuněte kolík do otvoru ve válečcích (Obr. 1). Zatlačte na motor, dokud nedosedne na boční panel. Nakonec jej otočte směrem dolů asi o 30°, dokud nebude zcela stabilní.

Před připojením napájecího kabelu se ujistěte, že napájecí napětí odpovídá napětí uvedenému na výrobním štítku motoru (Obr. 2). Chcete-li nastartovat motor, stiskněte spínač v poloze I (Obr. 3 - 4). Chcete-li motor používat přerušovaně, stiskněte tlačítko do polohy II (PULSE).

Chcete-li motor vyjmout ze strojku, otočte jej asi o 30° směrem nahoru a vytáhněte jej ven (Obr. 5).

## Záruka

Výrobky Marcato jsou vyráběny s nejlepšími disponibilními materiály a jsou neustále předmětem kontroly kvality. Z tohoto důvodu poskytujeme záruční servis po dobu 2 let na vady výroby. Záruka naopak není poskytována za škody způsobené nevhodným použitím nebo použitím odlišným od toho, které je ilustrováno v tomto návodu.

Pro další informace nebo recepty navštivte webové stránky [www.marcato.it](http://www.marcato.it) nebo napište na [info@marcato.it](mailto:info@marcato.it)

Stáhněte si tyto informace na [www.marcato.it](http://www.marcato.it)

## **МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ**

Никогда не мойте двигатель водой или в посудомоечной машине, особенно, если он подключен к источнику питания (опасность короткого замыкания).

Для очистки двигателя после применения используйте мягкую ткань.

Всегда отсоединяйте шнур питания перед установкой или снятием двигателя с устройства.

«Всегда отключайте питание устройства, если оно остается без присмотра, а также перед его сборкой, разборкой и чисткой.

«

Не размещайте устройство вблизи источников тепла (напр., плиты) или в местах наличия воды (например, мойки).

Используйте это устройство только в целях, указанных в этом руководстве, и для непрерывной работы максимум в течение 15 минут.

Не отсоединяйте шнур питания мокрыми руками.

Используйте только шнур из комплекта поставки и удлинители, соответствующие току с характеристиками, указанными на табличке двигателя.

Данный продукт предназначен для использования в домашних или в рабочих условиях, таких как: оборудованные кухонные

зоны внутри магазинов, офисов или других рабочих помещениях, гостиницах и других туристических структурах, на кухнях в ресторанах.

Во время работы с устройствами оснащенными двигателями не надевайте галстуки, шарфы или длинные бусы. Также не забывайте собирать волосы.

Чистка и обслуживание не должны проводиться детьми без присмотра взрослых.

Все ремонтные работы, затрагивающие электрические компоненты, должны проводиться квалифицированным персоналом. Неуполномоченному персоналу запрещен доступ к внутренним частям двигателя.

## **ВНИМАНИЕ!**

Данным устройством могут пользоваться дети в возрасте от 8 лет и старше, если они под присмотром взрослых или получили инструкции по его безопасному использованию и понимают связанные с ним опасности. Операции по чистке и обслуживанию, выполняемые пользователем, не должны проводиться детьми, если они младше 8 лет и не находятся под присмотром взрослых. Хранить устройство и его шнур в месте, недоступном для детей младше 8 лет. Эти устройства могут использоваться людьми

с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или без достаточного опыта и знаний, если они находятся под присмотром или получили инструкции по безопасной работе устройства и поняли связанные с ним опасности.

Дети не должны играть с устройством.



Наличие знака перечеркнутого бидона на колесах указывает, что в Европейском Союзе продукт относится к категории специальных отходов и подлежит отдельному сбору по истечении срока службы. Не выбрасывайте эти продукты как несортированные бытовые отходы.

## Материал внутри упаковки

- Двигатель Pastadrive
- Кабель питания
- Руководство по эксплуатации

## Как закрепить двигатель к машинам Marcato

Приблизить двигатель к машине, наклоняя его приблизительно на 30°, и устанавливая штифт в отверстие роликов (рис. 1).

Надавите на двигатель, пока он не опустится на боковину. В завершении, повернуть вниз приблизительно на 30°, пока не будет полностью стабильным.

Перед подключением питающий кабель убедитесь, что напряжение питания соответствует данным на заводской табличке двигателя (рис. 2).

Для запуска двигателя нажать выключатель в позицию I (рис. 3 - 4). Для применения двигателя в импульсном режиме, нажать кнопку в позицию II (PULSE). Чтобы снять двигатель с машины, поверните его вверх примерно на 30° и потяните его наружу (рис. 5).

## Гарантия

Все изделия Marcato изготовлены из самых лучших материалов и постоянно подвергаются проверкам качества. Поэтому мы даем на них гарантию от производственных дефектов сроком на 2 лет.

Гарантия не распространяется на повреждения, связанные с неправильным использованием или отличным от указанного в данном руководстве.

Для получения дополнительной информации или рецептов посетите сайт [www.marcato.it](http://www.marcato.it) или пишите по адресу [info@marcato.it](mailto:info@marcato.it)

Эту информацию можно скачать на сайте [www.marcato.it](http://www.marcato.it)

## Güvenliğiniz için önlemler ve öneriler

Motoru asla suyla veya bulaşık makinesinde, özellikle prize takılıyken yıkamayın (kısa devre tehlikesi).

Motoru kullanım sonrasında temizlemek için yumuşak bir bez kullanın.

Motoru makineye uygulamadan veya makineden çıkarmadan önce daima güç kablosunu çekin.

Gözetimsiz halde bırakılacağı zaman ve montaj, sökme ya da temizlik işlemleri yapmadan önce cihazın güç kaynağıyla bağlantısını daima kesin.

Makineyi ısı kaynaklarının (örneğin brülörler) veya su bulunan yerlerin (örneğin lavabolar) yakınlarına yerleştirmeyin.

Bu cihazı yalnızca bu kılavuzda açıklanan şekilde, kesintisiz olarak en çok 15 dakika süreyle kullanın.

Güç kablosunu elleriniz nemli veya ıslakken çekmeyin.

Yalnızca ürünle birlikte temin edilen kabloyu ve motor plakasında belirtilen akım değerine uygun uzatmaları kullanın.

Bu ürün ev ortamlarında ve mağaza, ofis veya diğer iş yerlerinde mutfak olarak donatılmış

alanlar, oteller ve diğer turistik yapılar, restoran mutfakları gibi çalışma alanlarında kullanılmak üzere geliştirilmiştir.

Motorlarla donatılmış makinelerle çalışma yaparken kravat, eşarp veya uzun kolye kullanmaktan kaçının. Ayrıca saçlarınızı toplamayı unutmayın.

Temizlik ve bakım işlemleri bir yetişkinin sıkı gözetimi altında olmadıkça çocuklar tarafından yapılamaz.

Elektrikli bileşenleri içeren her türlü onarım işlemleri ehil personel tarafından yapılmalıdır. İzinsiz personelin motorun iç aksamını açması yasaktır.

## **DİKKAT!**

Bu cihaz, gözetim altında bulundurulmaları veya cihazın güvenli kullanımı konusunda talimat almaları ve doğabilecek tehlikeleri anlamaları koşuluyla 8 yaşın üzerindeki çocuklar tarafından kullanılabilir. Kullanıcı tarafından yapılan temizlik ve bakım işlemleri 8 yaşından büyük olmayan ve gözetim altında çalışmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır. Cihazı ve kablolarını 8 yaşından küçük çocukların erişemeyecekleri yerlerde saklayın.

Cihazlar; gözetim altında bulundurulmaları veya cihazın güvenli kullanımı konusunda talimatları almaları ve doğabilecek tehlikeleri anlamaları koşuluyla fiziksel, duyuşal veya zihinsel kapasitesi düşük ya da deneyim ve bilgiden yoksun kişilerce kullanılabilir.

Çocuklar cihazı oyuncak olarak kullanmamalıdır.

Üzerinde çarpı işareti bulunan tekerlekli



bidon işaretinin bulunması bu ürünün

Avrupa Birliğı dahilinde ömür döngüsünü tamamladığıında özel toplamaya tabi olduğunu gösterir. Bu ürünleri ayrılmamış kentsel atıklarla birlikte bertaraf etmeyin.



## Ambalaja dahil malzemeler

- Pastadrive Motoru
- Besleme kablosu
- Kullanım kılavuzu

## Motor Marcato makinelerine nasıl bağlanır

Pernoju silindirlerin deliğine takarak yaklaşık 30° yukarı doğru eğerek makineye motoru yaklaştırın (Şek. 1). Motor yana yaslanana kadar itin. Sonunda tamamen sabit olana kadar yaklaşık 30° aşağı doğru çevirin. Besleme kablosunu bağlamadan önce besleme geriliminin motorun plakasında belirtilen gerilime karşılık geldiğinden emin olun (Şek. 2).

Motoru çalıştırmak için pozisyon I anahtarına basın (Şek. 3 - 4). Motoru aralıklı kullanmak için pozisyon II'de düğmesine basın (PULSE).

Makineden motoru çıkartmak için yaklaşık olarak 30° yukarı doğru çevirin ve dışa doğru çekin (Şek. 5).

## Garanti

Marcato ürünleri mevcut olan en iyi malzemelerle imal edilmiş ve kesintisiz kalite kontrollerine tabi tutulmuştur. Bu nedenle ürünler 2 yıllık süre boyunca imalat kusurlarına karşı servis garantisini kapsamındadır. Ancak uygunsuz veya bu kılavuzda gösterilenlerden farklı şekilde kullanımdan kaynaklanan hasarlar garanti kapsamında değildir.

Diğer bilgi ve tarifler için [www.marcato.it](http://www.marcato.it) adresini ziyaret edin ve [info@marcato.it](mailto:info@marcato.it) adresine yazın.

Bu bilgileri [www.marcato.it](http://www.marcato.it) adresinden indirin.

## احتياطات ونصائح لسلامتك

لا تغسل المحرك أبداً بالماء أو في غسالة الأطباق، وخاصةً وقابس التيار الكهربائي مُدخل (خطر الماس الكهربائي). من أجل تنظيف المحرك بعد الاستخدام، استخدم قطعة قماش ناعمة.

قم دائماً بفصل كابل الطاقة قبل وضع المحرك في الماكينة أو إزالته.

افصل الماكينة دائماً عن التيار الكهربائي عند تركها دون مراقبة وقبل تركيبها أو تفكيكها أو تنظيفها.

لا تضع الماكينة بالقرب من مصادر الحرارة (مثل المواقد) أو في وجود الماء (مثل الأحواض).

استخدم هذا الماكينة فقط للاستخدام الموضح في هذا الدليل، لمدة أقصاها 15 دقيقة متواصلة.

لا تقم بإزالة كابل الطاقة بأيدي مبللة أو رطبة.

استخدم فقط الكابلات المرفقة مع المنتج، وكابلات التمديد المناسبة للتيار الموضح على لوحة المحرك.

تم تصميم هذا المنتج للاستخدام في البيئات المنزلية أو

داخل مناطق العمل مثل: مناطق المطبخ في المتاجر

والمكاتب وأماكن العمل الأخرى والفنادق والمنشآت

السياحية الأخرى ومطابخ المطاعم.

عند العمل بالماكينات المجهزة بمحركات، تجنب ارتداء

أربطة العنق أو الأوشحة أو القلائد الطويلة. تذكر أيضاً أن

تجمع شعرك.

يجب أن لا يقوم الأطفال بتنظيف الماكينة وصيانتها بدون إشراف ومراقبة صارمة من الكبار. يجب إجراء جميع الإصلاحات التي تنطوي على المكونات الكهربائية بالاستعانة بفنيين مؤهلين. يُحظر على الموظفين غير المصرح لهم الوصول إلى الأجزاء الداخلية للمحرك.

### تنبيه!

يمكن استخدام هذه الماكينة من قبل أطفالٍ تبلغ أعمارهم 8 سنوات أو تزيد تحت مراقبة أو إن تلقوا التعليمات المتعلقة باستخدام الماكينة بشكل آمن، وإن تفهموا الأخطار الناتجة عنها. عمليات النظافة والصيانة المُفترض أن يقوم بها المُستخدم لا يجب السماح بأن يقوم بها الأطفال إلا الذين تزيد أعمارهم عن 8 سنوات ويجب أن يكونوا تحت الملاحظة والتوجيه أثناء القيام بهذه العمليات. احفظ الماكينة وكابل توصيل التيار الخاص بها بعيدًا عن متناول يد الأطفال الأقل عمرًا من سن 8 سنوات. يمكن أن يستخدم الماكينة الأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات البدنية والشعورية والذهنية أو الأشخاص الذين تنقصهم الخبرة أو المعرفة الضرورية في حالة وجود إشراف عليهم أو بعد أن يتلقى

هؤلاء الأشخاص التعليمات المتعلقة بالاستخدام الآمن  
للماكينة، وبعد فهم الأخطار المرتبطة بها.  
لا يجب أن يلعب الأطفال بالماكينة.

يشير وجود حاوية متنقلة تحمل علامة الخطأ إلى  
أن المنتج داخل الاتحاد الأوروبي يخضع لمجموعة  
خاصة في نهاية دورة حياته. لا تتخلص من هذه  
المنتجات في النفايات البلدية غير المصنفة.



### المكونات داخل العبوة

محرك Pastadrive

كابل توصيل التيار الكهربائي

دليل إرشادات الاستخدام

### كيفية توصيل المحرك بالماكينات Marcato

قرب المحرك من الماكينة مع إمالته نحو الأعلى بزاوية 30° تقريبًا مع إدخال المسامير في فتحة الأسطوانات  
(الشكل 1). ادفع المحرك حتى جعله يستند على الجانب. في النهاية قم بلف المحرك نحو الأسفل بزاوية 30°  
تقريبًا حتى يستقر بشكل كامل في مكانه.

قبل توصيل كابل التيار الكهربائي، نرجو منكم التأكد من أن جهد التغذية يتوافق مع الجهد الوارد على لوحة  
بيانات المحرك (الشكل 2).

لبدء تشغيل المحرك، اضغط على مفتاح الوضع I (الشكل 3-4). لاستخدام المحرك بشكل متقطع على فترات  
اضغط على الزر في الوضع (PULSE) II.

لفصل المحرك من جسم الماكينة أدره نحو الأعلى بحوالي 30° واجذبه نحو الخارج (الشكل 5)

### الضمان

جميع منتجات MARCATO مصنعة من أفضل الخامات المتاحة، وتخضع للرقابة المستمرة على الجودة. لهذا،  
نحن نضمن الدعم التقني لمدة 2 سنوات ضد عيوب التصنيع. لا يغطي الضمان الأضرار بسبب الاستخدام  
غير السليم أو الاستخدام غير الموصوف في هذا الدليل.

لمزيد من المعلومات أو الوصفات قم بزيارة [www.marcato.it](http://www.marcato.it) أو راسل [info@marcato.it](mailto:info@marcato.it)

قم بتنزيل هذه المعلومات على [www.marcato.it](http://www.marcato.it)

## 安全事项和提示

请勿用水或放入洗碗机中清洗电机，尤其是当插入电源插座时（短路危险）。

为了在使用后清洁电机，请用一块软布。

安装或移除面条机电机前，请务必拔下电源线。

如设备无人看管，或在设备安装、拆卸或清洁前，请断开电源。

切勿将面条机置于热源（如炉子）附近或有水的地方（如水池）。

设备仅可用于本手册中描述的用途，最多可不间断工作15分钟。

切勿用潮湿或沾水的双手拔出电源线。

仅可使用配送的电缆以及同电机铭牌上标示的电流匹配的延长线。

本产品设计用于家用环境或下列室内工作场所：商铺内部厨房区域、办公或其他工作地点、酒店及其他旅游场所、餐馆厨房等。

使用电机驱动的面条机期间，请避免穿戴领带、围巾或长项链。此外，还需要将头发挽起。

除非在成年人监督下，否则儿童不可清洁或维护本设备。

所有电力元件的维修工作只能由具有资质的人员操作。未授权人员禁止接触电机内部配件。

## 注意!

在有人监管的情况下，本设备可供8岁以上儿童使用，同时还须了解如何安全使用机器并知晓可能出现的潜在危险。使用者对设备的清洁和维护不可由儿童操作，除非该儿童已年满八岁并且有人在旁监护。请将本装置和线缆置于8岁以下儿童所及之外。对于身体、感官或心智不健全者，或是缺乏经验和认知的人员，只有在有人监护，并且已经知道如何安全使用机器，了解可能出现的潜在危险后，才能使用本机器。

儿童不可玩弄该机器。



如果出现一个带叉的可移动垃圾桶，表明在欧盟内部，该产品在其使用寿命结束时需要进行特殊收集。切勿将本产品置于不可回收城市垃圾中处理。

## 包装内组件

- Pastadrive 电机
- 电源线
- 使用手册

## 如何将电机连接到 Marcato 机器

将电机靠近机器，并将电机向上倾斜约  $30^\circ$ ，将销插入辊的孔中（图 1）。推动电机，直到将它靠在侧面。最后，将其向下旋转约  $30^\circ$ ，直至完全稳定。在连接电源线之前，请确保电源电压与电机铭牌上指示的电压相符（图 2）。

为了启动电机，请将开关按在位置 I（图 3 - 4）。为了间歇性地使用电机，请将开关按在位置 II（PULSE）。为了从机器上拆下电机，请将电机向上旋转约  $30^\circ$  并向外拉（图 5）。

## 保修

所有MARCATO产品均采用市面上最优质的材料制成，并且接受连续的质量检查。为此，针对任何制造缺陷的保修期为自购买之日起2年。因使用不当或与未按本手册所示的使用方式造成的机器损坏不在保修范围内。

详细信息或配方请浏览网址：  
[www.marcato.it](http://www.marcato.it) 或致信：  
[info@marcato.it](mailto:info@marcato.it)

您可在网址：[www.marcato.it](http://www.marcato.it) 上  
下载信息

## お客様の安全のための注意とアドバイス

特に電源プラグが挿入されている場合（ショート  
の危険）は、絶対にモーターを水または食器  
洗い機で洗ってはなりません。

ご使用後にモーターを掃除する際は、軟らかい  
布を使用してください。

常に電源コードを抜いてから、マシンへのモ  
ーターの取り付けや取り外しを行ってください。

マシンから離れる際や組み立て・解体・お手  
入れを行う前には、必ずマシンを電源から外し  
てください。

マシンを熱源（調理用コンロ等）や水源（流  
し台等）の近くに置かないでください。

このマシンは本説明書に記載されている使用  
用途を守り、15分以上は連続使用しないで  
ください。

濡れた手で電源コードを抜かないで  
ください。

電源コードは製品に付属しているものを使用  
し、延長コードを使用する際はモーターの  
プレートに表示されている電流に適合した  
製品を使用してください。

本製品は、家庭内、もしくは店舗内のキ  
ッチン、オフィス等の仕事場、ホテルや  
その他の観光施設、レストランのキ  
ッチンなどの作業空間で使用す  
るために設計されています。

モーターを接続した状態でマシンを使用  
するには、ネクタイやスカーフ、長い  
ネックレスの



着用は避けてください。また、頭髪も忘れずにまとめてください。

お手入れとメンテナンスは、大人が付いて監視していない限り、子供たちだけで行うことはできません。

電気系統部品の修理はすべて、資格のある技術者が行う必要があります。許可のない者がモーター内部に手を触れることは禁じられています。

## 注意!

本製品は、大人が監視している場合、もしくは本製品を安全に使用するためのトレーニングを受け、起こり得る危険についてしっかり理解している場合、8歳以上のお子様でもご使用いただけます。ユーザーによるお手入れとメンテナンス作業は大人が行ってください。ただし、8歳以上で、監視されている状態に限り、お子様が行うことも可能です。本製品および電源コードは、8歳未満のお子様の手が届かない場所で管理してください。本製品は、身体的・感覚的・精神的障害をお持ちの方や経験と知識をお持ちでない方でも、しっかり監視されている状態または本製品の安全な使用についてトレーニングを受けており、起こり得る危険を理解している場合に限り、本製品をご使用いただけます。お子様を本製品で遊ばせないでください。



ゴミ箱に×(バツ)付いているマークは、EU内において本製品が特殊リサイクル対象製品であることを示しています。本製品を自治体の無分別ゴミとして廃棄しないでください。

## 梱包内容の確認

- ・ パスタドライブモーター
- ・ 電源コード
- ・ 取扱説明書

## メルカートのマシン本体へのモーターの取付方法

モーターを上方に約 30 度程傾けて、マシンへ近づけてシャフトをローラーの穴へ挿入します（図 1）。マシンの側面に密着するまでモーターを押し入れます。そして、モーターが完全に安定するまで約 30 度下の方向へ回します。

電源に接続する前に、使用する電源の電圧がモーターのプレートに示されている電圧値と同じか確認してください（図 2）。

モーターを作動するには I の位置のスイッチを押してください（図 3-4）。モーターを断続敵に使用するには II の位置（PULSE）のボタンを押してください。

モーターをマシン本体から取り外す場合は、モーターを上の方に約 30 度回転させてから外側に引っ張ります（図 5）。

## 保証

Marcato 社製品には、できる限り高本質の素材が使われており、常に品質チェックが行われています。このため、製造上の欠陥に対して、2 年間のサポートを保証いたします。ただし、本取扱説明書の記載内容とは異なる使用または不適切な使用に起因する故障は保証対象外とします。

その他の情報またはレシピについては、[www.marcato.it](http://www.marcato.it) を参照するか [info@marcato.it](mailto:info@marcato.it) までメールでお問い合わせください。

[www.marcato.it](http://www.marcato.it) から情報をダウンロードする

## 안전을 위한 예방 조치와 주의 사항

모터를 절대로 물 또는 세척기를 사용하여 세척할 수 없으며 특별히 전류를 연결한 상태에서는 위험하기 때문에 세척하지 마십시오(쇼트 위험).

사용 후에 모터를 닦으려면, 부드러운 수건을 사용하십시오.

항상 기계에 엔진을 연결하거나 분리하기 전에 전원 케이블을 빼십시오.

사용하지 않고 놔둔 경우에는 먼저 장비를 전원에서 분리하고 조립하기 전에 세척을 실시하십시오.

기계를 열어 생기는 곳(예: 화덕) 근처 또는 물 근처(예: 싱크대)에 두지 마십시오.

이 장비는 설명서에 나오는 방법만 따라서 사용하고 최대 연속 사용은 15분입니다.

젖은 손으로 전원 케이블을 제거하지 마십시오.

들어있는 케이블만 사용하고 엔진 명패에 적힌 전압에 맞는 길이 연장선을 사용하십시오.

이 제품은 가정집과 다음과 같은 작업 환경에서만 사용하도록 설계되었습니다. 상점 내부의 식당, 사무실과 기타 작업실, 호텔 및 기타 관광 장소, 식당 주방.

엔진이 있는 기계를 사용하는 동안에는 넥타이, 스카프 또는 긴 목걸이 착용을 피하십시오. 머리도 묶으십시오.

청소와 유지 보수는 어린이가 실시할 수 없으며

어른이 엄격하게 감시해야 합니다.

전기 부품을 다루는 모든 수리 작업은 자격이 있는 사람이 실시해야 합니다. 승인받지 못한 사람이 기계 내부를 다루는 것은 금지합니다.

## 주의!

이 장비는 8세 이상의 어린이부터 기계의 안전한 사용에 대해서 교육을 받고 올바른 사용과 위험에 대해서 배운 후에 어른이 감시하는 환경에서 사용할 수 있습니다. 사용자가 실시하는 세척 및 유지보수 작업은 어른이 감시하고 8세 이상인 조건에서만 어린이가 할 수 있습니다. 장비와 전원 케이블을 8세 이하의 어린이 근처에 두지 마십시오. 기계는 정신 연령이 낮고 신체 조건에 장애가 있는 사람은 감독관이 있는 상황에서만 사용할 수 있으며 기계의 올바른 사용과 안전 및 위험에 대해서 교육을 받아야 합니다.

어린이는 기계를 장난감처럼 사용할 수 없습니다.



이 제품은 수명이 끝나면 유럽연합 내부에서는 특별 폐기물로 분류하여 처리해야 합니다. 이 제품을 일반 시내 폐기물과 같이 처리하지 마십시오.

## 제품 안에 있는 내용물

- 제면기 모터
- 전원 케이블
- 사용설명서

## 모터를 마카토 기계에 연결하는 방법

롤러의 홀에 핀을 넣어서 약 30° 정도 위로 기울인 상태로 기계에 모터를 가져가십시오 (그림 1). 모터를 옆쪽에 기댈때까지 미십시오. 마지막으로, 아래로 약 30° 정도 안정적일 때까지 돌리십시오.

전원 케이블을 연결하기 전에 전압이 모터의 명판에 표시된 전압과 일치하는지 확인하십시오 (그림 2). 모터에 시동을 걸려면 I 위치의 스위치를 누르십시오 (그림 3-4). 모터를 누를 때마다 사용하려면 II 위치의 버튼을 누르십시오 (PULSE). 기계에서 모터를 제거하려면 위로 약 30° 돌린 후에 밖으로 당기십시오 (그림 5).

## 보증

마르카토 제품은 가장 좋은 자재를 사용해서 제작하였으며 지속적인 품질 관리를 받고 있습니다. 이를 위해 제조 결함으로부터 2년 보증을 제공합니다. 보증은 잘못된 사용 또는 이 설명서에 나오는 사용과 다른 사용으로 인한 피해는 책임지지 않습니다.

기타 정보 또는 레시피에 대해서는 [www.marcato.it](http://www.marcato.it)을 방문하거나 [info@marcato.it](mailto:info@marcato.it)에 문의하십시오.

[www.marcato.it](http://www.marcato.it)에서 다운로드 받으십시오.

כל התיקונים הנוגעים לרכיבים חשמליים ייעשו על ידי עובדים שקיבלו הכשרה מתאימה. אסור לאנשים שאינם מוסמכים לטפל בחלקים הפנימיים של המנוע.

## נא לשים לב!

ילדים מגיל שמונה ומעלה רשאים להשתמש במכשיר במידה שהם נתונים לפיקוח, או במידה שקיבלו הוראות ברורות בנוגע לשימוש בו באופן בטיחותי, והבינו את הסיכונים הכרוכים בכך. פעולות של ניקוי ותחזוקה שאמורות להיעשות על ידי המשתמש עצמו, לא תבוצענה על ידי ילדים, אלא אם כן הם בני יותר משמונה ונתונים לפיקוח. המכשיר והכבל שלו צריכים להישמר מחוץ להישג ידם של ילדים שגילם פחות משמונה. מכשירים מעין אלו יכולים להיות בשימוש של אנשים בעלי מוגבלויות גופניות, חושיות או מנטאליות, או חסרי ניסיון והיכרות איתם, אם הם מצויים בפיקוח או אם קיבלו הוראות ברורות בנוגע לשימוש בטיחותי במכשיר והבינו את הסיכונים הכרוכים בכך. אין לאפשר לילדים לשחק במכשיר.

לפי תקנות איכות הסביבה בסוף חיי המוצר יש לזרוק לפח מחזור המיועד למוצרי אלקטרוניקה. אין להשליך מוצרים מעין אלו לאשפה עירונית שאינה ממוינת.



## אמצעי זהירות והנחיות לשימוש בטוח

אין לשטוף את המנוע במים ולא במדיח הכלים. אין לקרב את המכשיר למקור מים כשהתקע בתוך שקע החשמל (סכנת קצר חשמלי).

לאחר השימוש יש לנקות את המנוע במטלית רכה.

נא לנתק תמיד את כבל החשמל מהמכונה לפני שמרכיבים או מפרקים את המנוע מהמכונה.

אין להשאיר את המכשיר מחובר לחשמל ללא השגחה. יש לנתק אותו מהחשמל לפני ההתקנה, בסיום העבודה.

אין לנקות את המכשיר כשהוא מחובר לחשמל. אין להציב את המכשיר בקרבת מקור חום כלשהו (לדוגמה, תנור) או בנוכחות מים (לדוגמה, כיור).

יש להשתמש במכשיר אך ורק עבור מה שמתואר במדריך למשתמש וזאת במשך 15 דקות רצופות לכל היותר, בכל פעם.

אין להוציא את כבל החשמל מהשקע בידיים רטובות או לחות.

נא להשתמש אך ורק בכבל המסופק באריזה ובכבל מאריך התואם למתח הזרם המצוין על גבי הלוחית המוצמדת למנוע.

מוצר זה מיועד לשימוש בסביבה ביתית או בתוך מתחמי עבודה כגון: מטבח של עובדים בחנות, במשרד וכדומה. במלונות, במיתקני תיירות שונים ובמטבחי מסעדות (למשך כ-15 דקות רצופות).

כשעובדים עם מכשירים המצוידים במנוע חשמלי יש להימנע מלבישת צעיף ומענידת עניבה או שרשרות ארוכות. כמו כן, זיכרו לאסוף את השיער.

פעולות ניקוי ותחזוקה לא תבוצענה על ידי ילדים ללא פיקוח הדוק של מבוגר.

## תכולת האריזה

מנוע Pastadrive

כבל הזנה

הוראות שימוש

### כיצד לחבר את המנוע למכשירי Marcato

מקרבים את המנוע למכשיר כך שיהיה נטוי כלפי מעלה בזווית של 30 מעלות בערך. נועצים את הפין בחור שבגלילים (איור 1). לוחצים על המנוע עד שהוא מונח על צידו. לבסוף מסובבים אותו 30 מעלות לערך כלפי מטה, עד שהוא יציב לגמרי.

לפני שמחברים את כבל הזינה לרשת החשמל, חייבים לוודא שמתח הזינה תואם למה שמצוין על התווית הצמודה למנוע (איור 2). כדי להפעיל את המנוע לוחצים על מתג המפסק למצב המסומן I (איור 3-4). כדי להשתמש במנוע לסירוגין, יש להעביר את המתג למצב (PULSE II). כדי לנתק את המנוע מהמכשיר יש לסובב אותו 30 מעלות לערך כלפי מעלה, ולמשוך אותו כלפי חוץ (איור 5).

### אחריות

מוצרי Marcato מיוצרים מהחומרים הזמינים הטובים ביותר, ועוברים בדיקות בקרת איכות ללא הפסקה. לכן, אנו ערבים למתן סיוע במשך שנתיים לגבי פגמים שבייצור. לעומת זאת, האחריות אינה כוללת נזקים שנגרמו עקב שימוש לא-תקין או כזה השונה ממה שכתוב במדריך זה למשתמש.

למידע נוסף או לקבלת מתכונים, היכנסו לאתר [www.marcato.it](http://www.marcato.it) או כיתבו

לדוא"ל [info@marcato.it](mailto:info@marcato.it)

תוכלו להוריד את המידע באתר [www.marcato.it](http://www.marcato.it)



## Προφυλάξεις και συμβουλές ασφαλείας

Μην πλένετε ποτέ το μοτέρ στο νερό ή στο πλυντήριο πιάτων, ειδικά με το καλώδιο ρεύματος (κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)

Για τον καθαρισμό του μοτέρ μετά τη χρήση, χρησιμοποιείτε ένα μαλακό πανί.

Να βγάζετε πάντα το καλώδιο τροφοδοσίας πριν την εφαρμογή ή αφαίρεση του μοτέρ από τη μηχανή.

Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την τροφοδοσία εάν παραμείνει χωρίς φύλαξη και πριν τη συναρμολόγησή/αποσυναρμολόγησή της ή πριν τον καθαρισμό της.

Η μηχανή να μην τοποθετείται κοντά σε εστίες θερμότητας (πχ σε μάτι κουζίνας) ή σε υγρές επιφάνειες (πχ σε νεροχύτη).

Να χρησιμοποιείται η συσκευή μοναχά για την αναφερόμενη χρήση σε αυτό το εγχειρίδιο, για μέγιστη διάρκεια των 15 λεπτών χωρίς διακοπή. Μην αφαιρείτε το καλώδιο τροφοδοσίας με χέρια υγρά ή βρεγμένα.

Να χρησιμοποιείτε μόνο το καλώδιο που σας προμηθεύεται και επεκτάσεις κατάλληλες στην τροφοδοσία που αναφέρονται στο πινακάκι του μοτέρ.

Έχει μελετηθεί η χρήση του προϊόντος σε οικιακό περιβάλλον ή στο εσωτερικό χώρων εργασίας, όπως: Χώροι κουζίνας σε μαγαζιά, γραφεία και

άλλοι χώροι εργασίας, ξενοδοχεία και άλλες τουριστικές δομές, κουζίνες εστιατορίων. Κατά τη διάρκεια της εργασίας με τις μηχανές με το μοτέρ, αποφύγετε να φοράτε γραβάτα, κασκόλ ή μακριά κολιέ. Να θυμάστε επιπλέον να μαζεύετε τα μαλλιά.

Η καθαριότητα και η συντήρηση δε μπορούν να εφαρμοστούν από μικρά παιδιά, εκτός και εάν βρίσκονται κάτω από αυστηρή επιτήρηση από κάποιον ενήλικα.

Όλες οι επιδιορθώσεις που εμπλέκουν τα ηλεκτρικά εξαρτήματα πρέπει να χειρίζονται από εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Απαγορεύεται η πρόσβαση στο εσωτερικό του μοτέρ σε μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

## Προσοχή!

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από μικρά παιδιά 8 ετών και άνω εάν εποπτεύονται ή εάν έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφάλεια για τη χρήση της συσκευής και εάν έχουν καταλάβει τους ενεχόμενους κινδύνους. Οι οδηγίες καθαριότητας και συντήρησης όπως πραγματοποιούνται από μεριάς του χρήστη δεν πρέπει να επιτελούνται από τα μικρά παιδιά, εάν δεν είναι τουλάχιστον 8 ετών και λειτουργώντας κάτω από καθοδήγηση. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο εκτός εμβέλειας των μικρών

παιδιών ηλικίας κάτω από 8 ετών. Οι συσκευές μπορούν να χρησιμοποιηθούν από άτομα μειωμένης δυνατότητας φυσικής, αισθητικής ή νοητικής ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης εάν εποπτεύονται ή εάν έχουν λάβει οδηγίες αναφορικά με την ασφάλεια για τη χρήση της συσκευής και εάν έχουν καταλάβει τους ενεχόμενους κινδύνους.

Τα παιδιά δεν πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή σαν παιχνίδι.



Η παρουσία κινητού κάδου με απαγορευτικό σηματοδοτεί πως εντός της Ε.Ε. το προϊόν υπόκειται σε ειδική συλλογή στο τέλος του κύκλου ζωής του. Μην πετάτε τα προϊόντα αυτά στους κάδους γενικής χρήσης.

## Περιεχομενο στο εσωτερικο της συσκευασιας

- Μοτέρ (Pastadrive)
- Καλώδιο τροφοδοσίας
- Εγχειρίδιο οδηγιών

## Πως γαντζωνεται το μοτερ στις μηχανες Marcato

Πλησιάστε το μοτέρ στη μηχανή με κλίση 30 μοιρών τοποθετώντας την περόνη στην τρύπα των κυλίνδρων (Εικ. 1)

Πιέστε το μοτέρ μέχρι τα ακουμπήσει πλευρικά. Τελικά, γυρίστε το προς τα κάτω με κλίση 30 μοιρών μέχρι να σταθεροποιηθεί εντελώς. Πριν συνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας, βεβαιωθείτε ότι η τάση ταιριάζει με αυτήν που αναφέρεται στο πινακάκι του μοτέρ (Εικ. 2)

Για να ξεκινήσετε το μοτέρ, πατήστε το διακόπτη στη θέση I (Εικ. 3-4)

Για να χρησιμοποιήσετε το μοτέρ σε παλμό, πατήστε το κουμπί στη θέση II (PULSE)

Για να αφαιρέσετε το μοτέρ από τη μηχανή, γυρίστε το προς τα πάνω κατά 30 μοίρες και βγάλτε το προς τα έξω (Εικ. 5)

## Εγγύηση

Τα προϊόντα Marcato είναι κατασκευασμένα με τα καλύτερα διαθέσιμα υλικά και υπόκεινται σε συνεχείς ελέγχους ποιότητας. Για αυτό, εγγυούμαστε υποστήριξη 2 ετών από εργοστασιακά ελαττώματα). Η εγγύηση ωστόσο δεν καλύπτει ζημιές που προκαλούνται από κακή χρήση ή διαφορετική από αυτήν που περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

Για άλλες πληροφορίες ή συνταγές επισκεφτείτε την ιστοσελίδα [www.marcato.it](http://www.marcato.it) ή κάνετε εγγραφή στο [info@marcato.it](mailto:info@marcato.it)

Κατεβάστε αυτές τις πληροφορίες στο [www.marcato.it](http://www.marcato.it)



## **MARCATO S.p.A.**

Via Rossignolo 12, 35011  
Campodarsego (Padova) Italy  
Tel. +39 049 9200988  
Fax +39 049 9200970  
E-mail: [info@marcato.it](mailto:info@marcato.it)  
[www.marcato.it](http://www.marcato.it)

TUTTI I DIRITTI SONO RISERVATI - ALL RIGHTS  
RESERVED MARCATO S.p.A. CAMPODARSEGO (PD) ITALY  
COPYRIGHT © 2022 MARCATO S.p.A.  
STAMPATO IN ITALIA - PRINTED IN ITALY



is made in Italy